Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lwięta ryczą za łupem I za znalezieniem swego żeru u Boga. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lwięta ryczą, bo liczą na łup — I na Boga, że im da znaleźć żer. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lwiątka ryczą za łupem i szukają swego pokarmu od Boga. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lwięta ryczą do łupu, i szukają od Boga pokarmu swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szczenięta lwie ryczące, aby porwały i szukały od Boga pokarmu sobie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lwiątka ryczą za łupem, domagają się żeru od Boga. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lwięta ryczą za łupem I domagają się żeru od Boga. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lwiątka ryczą za łupem, domagają się żeru od Boga. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lwiątka o łup wołają, domagają się pokarmu od Boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Małe lwięta skomlą za łupem, domagają się pokarmu od Boga. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Наставив його паном свого дому і володарем всього свого маєтку, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lwięta ryczą o żer, od Boga żądając swojego pożywienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Młode grzywiaste lwy ryczą za łupem i domagają się żeru od Boga. |